

CONRADH LIOSPÓIN

AG LEASÚ AN CHONARTHA AR AN AONTAS EORPACH
AGUS AN CHONARTHA AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL
EORPAIGH

BROLLACH

TÁ

A SHOILSE RÍ NA mBEILGEACH,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA BULGÁIRE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA SEICE,

A SOILSE BANRÍON NA DANMHAIRGE,

UACHTARÁN PHOBLACHT CHÓNAIDHME NA GEARMÁINE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hEASTÓINE,

UACHTARÁN NA hÉIREANN,

UACHTARÁN NA POBLACHTA HEILLÉANAÍ,

A SHOILSE RÍ NA SPÁINNE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA FRAINCE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hIODÁILE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA CIPIRE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA LAITVIA,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA LIOTUÁINE,

A MHÓRGACHT RÍOGA ARD DIÚC LUCSAMBURG,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hUNGÁIRE,

UACHTARÁN MHÁLTA,

A SOILSE BANRÍON NA hÍSLTÍRE,

UACHTARÁN CÓNADHME PHOBLACHT NA hOSTAIRE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA POLAINNE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA PORTAINGÉILE,

UACHTARÁN NA RÓMÁINE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA SLÓIVÉINE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA SLÓVAICE,

UACHTARÁN PHOBLACHT NA FIONLAINNE,

RIALTAS RÍOCHT NA SUALAINNE,

A SOILSE BANRÍON RÍOCHT AONTAITHE NA BREATAINE MÓIRE AGUS THUAISCEART ÉIREANN,

ÓS MIAN LEO an próiseas a chríochnú ar cuireadh tús leis i gConradh Amstardam agus i gConradh Nice d'fhonn éifeachtúlacht agus dlisteanacht dhaonlathach an Aontais a neartú agus chun comhchuibheas a ghníomhaíochtaí a fheabhsú,

TAR ÉIS A BHEARTÚ an Conradh ar an Aontas Eorpach, an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh agus an Conradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach a leasú,

agus chun na críche sin tar éis na daoine seo a leanas a cheapadh mar Lánchumhachtaigh:

A SHOILSE RÍ NA mBEILGEACH,

Guy VERHOFSTADT

Príomh-Aire

Karel DE GUCHT

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA BULGÁIRE,

Serguei STANISHEV

Príomh-Aire

Ivailo KALFIN

Leas-Phríomhaire agus Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA SEICE,

Mirek TOPOLÁNEK

Príomh-Aire

Karel SCHWARZENBERG

Aire Gnóthaí Eachtracha

A SOILSE BANRÍON NA DANMHAIRGE,

Anders Fogh RASMUSSEN

Príomh-Aire

Per Stig MØLLER

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT CHÓNAIDHME NA GEARMÁINE,

An Dr. Angela MERKEL

Seansailéir Cónaidhme

An Dr. Frank-Walter STEINMEIER

Aire Cónaidhme Gnóthaí Eachtracha agus Leas-Seansailéir

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hEASTÓINE,

Andrus ANSIP

Príomh-Aire

Urmas PAET

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN NA hÉIREANN,

Bertie AHERN

Taoiseach

Dermot AHERN

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN NA POBLACHTA HEILLÉANAÍ,

Konstantinos KARAMANLIS

Príomh-Aire

Dora BAKOYANNIS

Aire Gnóthaí Eachtracha

A SHOILSE RÍ NA SPÁINNE,

José Luis RODRÍGUEZ ZAPATERO

Uachtarán an Rialtais

Miguel Ángel MORATINOS CUYAUBÉ

Aire Gnóthaí Eachtracha agus Comhair

UACHTARÁN PHOBLACHT NA FRAINCE,

Nicolas SARKOZY

Uachtarán

François FILLON

Príomh-Aire

Bernard KOUCHNER

Aire Gnóthaí Eachtracha agus Eorpacha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hIODÁILE,

Romano PRODI

Príomh-Aire

Massimo D'ALEMA

Leas-Phríomhaire agus Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA CIPIRE,

Tassos PAPADOPOULOS

Uachtarán

Erato KOZAKOU-MARCOULLIS

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA LAITVIA,

Valdis ZATLERS

Uachtarán

Aigars KALVĪTIS

Príomh-Aire

Māris RIEKSTIŅŠ

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA LIOTUÁINE,

Valdas ADAMKUS

Uachtarán

Gediminas KIRKILAS

Príomh-Aire

Petras VAITIEKŪNAS

Aire Gnóthaí Eachtracha

A MHÓRGACHT RÍOGA ARD-DIÚC LUCSAMBURG,

Jean-Claude JUNCKER

Príomh-Aire, Aire Stáit

Jean ASSELBORN

Aire Gnóthaí Eachtracha agus Inimirce

UACHTARÁN PHOBLACHT NA hUNGÁIRE,

Ferenc GYURCSÁNY

Príomh-Aire

An Dr. Kinga GÖNCZ

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN MHÁLTA,

An tOnórach Lawrence GONZI

Príomh-Aire

An tOnórach Michael FRENDÓ

Aire Gnóthaí Eachtracha

A SOILSE BANRÍON NA hÍSLTÍRE,

An Dr. J. P. BALKENENDE

Príomh-Aire

M. J. M. VERHAGEN

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN CÓNADHME PHOBLACHT NA hOSTAIRE,

An Dr. Alfred GUSENBAUER

Seansailéir Cónaidhme

An Dr. Ursula PLASSNIK

Aire Cónaidhme Gnóthaí Eorpacha agus Idirnáisiúnta

UACHTARÁN PHOBLACHT NA POLAINNE,

Donald TUSK

Príomh-Aire

Radosław SIKORSKI

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA PORTAINGÉILE,

José SÓCRATES CARVALHO PINTO DE SOUSA

Príomh-Aire

Luís Filipe MARQUES AMADO

Ministro de Estado, Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN NA RÓMÁINE,

Traian BĂSESCU

Uachtarán

Călin POPESCU – TĂRICEANU

Príomh-Aire

Adrian CIOROIANU

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA SLÓIVÉINE,

Janez JANŠA

Uachtarán an Rialtais

An Dr. Dimitrij RUPEL

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA SLÓVAICE,

Robert FICO

Príomh-Aire

Ján KUBIŠ

Aire Gnóthaí Eachtracha

UACHTARÁN PHOBLACHT NA FIONLAINNE,

Matti VANHANEN

Príomh-Aire

Ilkka KANERVA

Aire Gnóthaí Eachtracha

RIALTAS RÍOCHT NA SUALAINNE,

Fredrik REINFELDT

Príomh-Aire

Cecilia MALMSTRÖM

Aire Gnóthaí Eorpacha

A SOILSE BANRÍON RÍOCHT AONTAITHE NA BREATAINE MÓIRE AGUS THUAISCEART ÉIREANN,

An Ró-Onórach Gordon BROWN

Príomh-Aire

An Ró-Onórach David MILIBAND

Rúnaí Stáit Gnóthaí Eachtracha agus Gnóthaí Comhaltais

NOCH A RINNE, tar éis dóibh a lánchumhachtaí, agus iad i bhfoirm cheart chúí, a thabhairt ar aird dá chéile,

TAR ÉIS COMHAONTÚ MAR A LEANAS:

LEASUITHE AR AN gCONRADH AR AN AONTAS EORPACH AGUS AR AN gCONRADH AG BUNÚ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH

Airteagal 1

Leasaítear an Conradh ar an Aontas Eorpach i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo.

BROLLACH

1) Leasaítear an brollach mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas isteach mar dhara haithris:

‘AGUS INSPIORÁID Á FÁIL acu ó oidhreacht chultúrtha, reiligiúnach agus dhaonnach na hEorpa, ónar fhabhraigh na luachanna uilechoiteanna arb éard iad na cearta dosháraithe doshannta atá ag an duine, an tsaoirse, an daonlathas, an comhionannas agus an smacht reachta;’;

(b) Sa seachtú haithris a ndéantar an t-ochtú haithris di, cuirtear ‘an Chonartha seo agus an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,’ in ionad ‘an Chonartha seo’;

(c) San aonú haithris déag a ndéantar an dara haithris déag di, cuirtear ‘an Chonartha seo agus an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,’ in ionad ‘an Chonartha seo’.

FORÁLACHA GINEARÁLTA

2) Leasaítear Airteagal 1 mar a leanas:

(a) cuirtear an abairt seo a leanas ag deireadh na chéad mhíre:

‘... , dá dtugann na Ballstáit inniúlachtaí chun na cuspóirí is coiteann dóibh a bhaint amach.’;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3:

‘Fothófar an tAontas ar an gConradh seo agus ar an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (dá ngairtear “na Conarthaí” anseo feasta). Beidh an stádas dlí céanna ag an dá Chonradh sin. Gabhfaidh an tAontas ionad an Chomhphobail Eorpaigh agus tiocfaidh sé i gcomharbas air.’